

## Johdanto

Kiitos, että valitsit tämän Mobairin tuotteen. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Lue ”Turvallisuus-ohjeet” ennen laitteen käyttöä.

## Tunnistemerkitöjen sijainti

Mallinumerotiedot, erä- tai sarjanumero ja jännitemerkintä sijaitsevat laitteen kyljessä, takaosassa tai pakkauksessa.



### VAROITUS!

ÄLÄ SIJOITA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULTA TÄMÄN TUOTTEEN LÄHELLE, JOTTA VÄLTÄT TULIPALON VAARAN.

## VAROITUS!

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

## Turvallisuus-ohjeet

### Asennus ja käyttö

Noudata laitteen asennuksessa ja käytössä seuraavia ohjeita välttääksesi tulipalon tai sähköiskun vaaran tai laitteen vaurioitumisen ja/tai henkilövahingot.

#### Asennus

- Laite on sijoitettava helposti käsillä olevan verkkopistorasian lähelle.
- Asennuksen saa suorittaa ainoastaan asiantunteva henkilöstö.
- Laite asennetaan vähintään 1,8 m korkeudelle.

#### Laitteen kuljettaminen ja siirtäminen

- Irrota verkkovirtajohto pistorasiasta ennen kuin teet mitään toimenpiteitä laitteelle tai siirrät sitä.
- Älä altista laitetta iskuille tai liialliselle värähtelylle kuljetuksen aikana.
- Kun toimitat laitteen huoltoon, tai kun kuljetat sitä muuton yhteydessä, pakkaa laite alkuperäiseen pakkaukseen ja suojaa se alkuperäisillä pakkausmateriaaleilla.

#### Verkkovirtajohto

Noudata verkkovirtajohdon ja pistorasian käsittelyssä seuraavia ohjeita välttääksesi tulipalon tai sähköiskun vaaran, laitteen vaurioitumisen ja/tai henkilövahingot:

- Käytä ainoastaan Mobairin verkkovirtajohtoa. Älä käytä muiden valmistajien johtoja.
- Työnnä pistoke kunnolla pistorasiaan.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan verkkovirtaan 220 V – 240 V AC.
- Irrota verkkovirtajohto pistorasiasta ennen kuin teet mitään toimenpiteitä laitteelle tai siirrät sitä.
- Pidä verkkovirtajohto etäällä lämmönlähteistä.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja puhdistaa se säännöllisin väliajoin. Jos pistoke on pölyinen ja siihen tiivistyy kosteutta, sen eriste voi vaurioitua ja seurauksena voi olla tulipalo.

#### Huomautus

- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevä henkilön vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Älä käytä laitteen mukana toimitettua verkkovirtajohtoa minkään muun laitteen virtaliitännässä.
- Älä purista, taivuta tai kierrä verkkovirtajohtoa voimakkaasti. Johtimet voivat paljastua tai rikkoutua.
- Älä tee muutoksia verkkovirtajohtoon.
- Älä aseta raskaita esineitä verkkovirtajohdon päälle.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä kytke liian monta laitetta samaan pistorasiaan.
- Älä käytä vääranlaista pistorasiaa.

## VERKKOLAITETTA KOSKEVA HUOMAUTUS

### Varoitus!

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi. Älä aseta maljakoita tai muita nestettä sisältäviä esineitä laitteen päälle tulipalo- ja sähköiskuvaaran vuoksi. Älä asenna tätä laitetta suljettuun tilaan, esimerkiksi kirjahyllyyn tai vastaavaan.

- Varmista, että pistorasia on lähellä laitetta ja että siihen on helppo päästä käsiksi.
- Muista käyttää toimitettua verkkolaitetta ja virtajohtoa.

Alkuperäiset ohjeet

- Älä käytä mitään muuta verkkolaitetta. Se voi aiheuttaa toimintahäiriön.
- Liitä verkkolaite pistorasiaan, joka on helposti käsillä.
- Älä kääri virtajohtoa verkkolaitteen ympärille.
- Älä koske verkkolaitteeseen märillä käsillä.
- Jos havaitset verkkolaitteen toiminnassa jotain tavallisesta poikkeavaa, irrota se heti pistorasiasta.
- Koska verkkolaite lämpenee pitkäaikaisessa käytössä, se saattaa tuntua kuumalta, kun sitä kosketaan kädellä.

## Kielletyt käyttötavat

Älä asenna tai käytä laitetta seuraavassa kuvatuissa paikoissa, ympäristöissä tai tilanteissa. Seurauksena voi olla toimintahäiriöitä, jotka aiheuttavat tulipalon, sähköiskun, laitteen vaurioitumisen ja/tai henkilövahinkoja.

### Kielletyt sijoituspaikat:

- Ulkotilat (suora auringonpaiste), merenranta, laiva tai muu alus, ajoneuvon sisätilat, terveydenhoitolaitokset, epävakaat sijoituspaikka, altistus vedelle, sateelle, kosteudelle tai savulle.

### Kielletty ympäristö:

- Kuuma, kostea ja hyvin pölyinen ympäristö; paikat, joissa laitteen sisään voi mennä hyönteisiä tai joissa laite voi joutua alttiiksi värähtelylle; tulenarkojen esineiden läheisyys (kynttilät jne.). Laitteen päälle ei saa tiputtaa tai roiskuttaa mitään nesteitä eikä sen päälle saa laittaa nesteillä täytettyjä esineitä (esim. kukkamaljakkoo).
- Älä sijoita laitetta kosteaan tai pölyiseen ympäristöön tai huoneeseen, jossa on öljyjistä savua tai höyryä (keittolevyjen tai ilmankostuttajien läheisyyteen). Tästä voi olla seurauksena tulipalo, sähköisku tai tuotteen vääntyminen.

### Kielletyt tilanteet:

- Älä käytä kostein käsin tai sellaisten lisälaitteiden kanssa, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä. Irrota laitteen virtapistoke pistorasiasta ukkosmyrskyn aikana.
- Älä asenna laitetta niin, että se ulottuu avoimeen tilaan. Laitteeseen törmäävä henkilö tai esine voi vahingoittaa sitä.

## Kun laitetta ei käytetä

- Jos et käytä laitetta useaan päivään, kytke se irti verkkovirrasta ympäristö- ja turvallisuusyistä.
- Laite ei kytkeydy kokonaan irti verkkovirrasta, kun se kytketään pois päältä virtakytkimellä. Kytke laite kokonaan irti verkkovirrasta irrottamalla pistoke verkkopistorasiasta.

## Lasten turvallisuus

- Lapsia pitäisi valvoa, jotteivät he leiki tällä laitteella.
- Älä anna lasten kiivetä laitteen päälle.
- Pidä kaikki varusteet poissa lasten ulottuvilta, jotta lapset eivät vahingossa nielaise pikkuesineitä.

## Toimintaohjeet ongelmatilanteissa...

**Katkaise virta** laitteesta ja irrota pistoke pistorasiasta välittömästi, jos jokin alla mainituista ongelmatilanteista esiintyy. Toimita laite tarkastettavaksi valtuutettuun huoltoon jälleenmyyjän tai Mobairin huoltokeskuksen kautta.

### Ongelmatilanteet:

- Verkkovirtajohto on vaurioitunut.
- Pistoke ei ole sopiva.
- Laite on vaurioitunut putoamisen, iskun tai törmäyksen vuoksi.
- Laitteen sisään on päässyt nestettä tai esineitä.

## Laitteen käytöstä poisto ja hävittäminen



### Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan yhteisön ja muiden Euroopan maiden jätehuoltoa)

Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollista ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä. Materiaalin kierrätys säästää luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

# Mobair® 4100 Asennus, Käyttö ja Huolto



Oven yläpuolelle tehdään 550 × 215 mm kokoinen aukko. Sen voi tehdä myös muualle kuin oven yläpuolelle, mutta mielellään seinän yläosaan.



Kun koneikko on asennettu aukkoon, tiivistetään seinärakenteen ja läpivientikanavan raja. Puhallussuunta lämmitettävään / jäähdyttävään huoneeseen päin.



Säleiköt kiinnitetään paikoilleen ja asennus on valmis. Säleikkö asennetaan siten että ilmavirtaus on kattoon päin.

## VAROITUS!

Virtajohtoa ei saa taivuttaa liian jyrkälle mutkalle eikä sitä saa vahingoittaa asennuksen aikana.

## Asennus

Laitte asennetaan yleensä oven yläpuolelle. Väliseinään tehdään aukko koneistolle. Teleskooppiläpivientikanava säädetään 10 mm lyhyemmäksi kuin väliseinä. Kanavan ja väliseinän väli tiivistetään. Puhallussuunta valitaan käyttötarkoituksen mukaan joko huoneeseen päin tai huoneesta poispäin. Jos tarve on vain jäähdytykselle, paras tulos saavutetaan kun puhallussuunta on jäähdyttävästä huoneesta poispäin. Säleiköt kiinnitetään aukkoihin virtaussuunta ylöspäin. Mikäli väliovea ei pidetä auki, tulee väliseinään tai oveen asentaa siirtoilmasäleikkö.

Toimitukseen kuuluva 8,5 V DC pistotulppamuuntaja liitetään pistorasiaan ja siitä lähtevä liitosjohto viedään joko seinärakenteen sisällä tai pinnassa laitteen sisällä olevaan liittimeen. Kun liitosjohto on kytketty laitteessa olevaan pikaliittimeen ja säleiköt ovat paikoillaan, on laite käyttövalmis.

## Käyttö

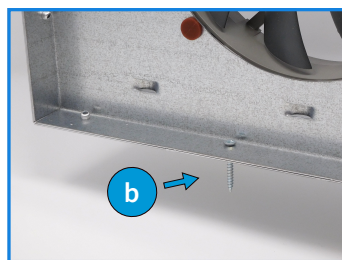
Laitetta käytetään lämmitys ja jäähdytystilanteissa tasaamaan huonetilojen välisiä lämpötilaeroja. Tehontarve on vain 4,0 W, joten sähkönkulutus on vähäinen.

## Huolto

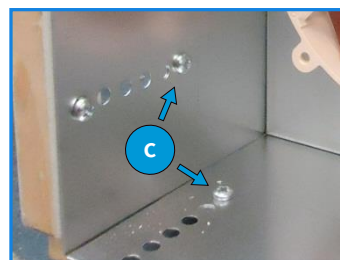
Puhaltimet ovat huoltovapaita. Kerran vuoteen voi tarkastaa puhaltimien siipien puhtauden ja puhdistaa tarvittaessa.



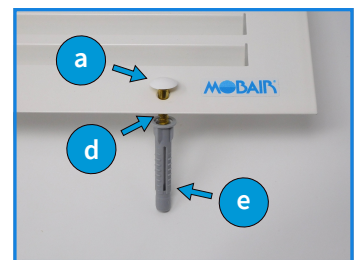
- a. 8 kpl
- b. 8 kpl, 3 × 25 mm
- c. 12 kpl, 4,2 × 10 mm
- d. 8 kpl, 5 × 30 mm
- e. 8 kpl, 8 × 50 mm



- b. Koneen kiinnitys rakennuksen runkoon



- c. Lisäkanavan kiinnitys koneen runkoon



- a. Kuusiolukon hattu
- d. Säleikön kiinnitys, puuhun kiinnittäessä alkureikä Ø3,5 mm
- e. Alkureikä Ø8 mm

**MOBAIR®**  
mobair.fi • mobair.se

Mobair Oy, Haavistontie 66  
24800 Halikko, Finland



© 2019 Mobair Oy

## Inledning

Tack för att du har valt denna produkt från Mobair. Innan du använder apparaten bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk. Innan du använder apparaten bör du läsa avsnittet "Säkerhetsinformation".

## Identifieringsetikettens placering

Etiketter för modellnr, serienummer och strömförsörjning finns på apparaten eller förpackningens baksida.



### WARNING!

FÖR ATT FÖRHINDRA ATT BRAND SPRIDS SKA LEVANDE LJUS ELLER ÖPPNA LÅGOR ALLTID HÅLLAS PÅ AVSTÅND FRÅN PRODUKTEN.

### WARNING!

Den här enheten kan användas av barn som är minst 8 år och personer med nedsatt fysisk, organoleptisk eller mental karaktär eller med ingen erfarenhet eller kunskap om de övervakas eller instrueras att använda enheten på ett säkert sätt och om de förstår farorna som hör samman med användningen av enheten. Barn ska inte leka med apparaten. Barn ska inte rengöra apparaten och får inte ta hand om apparaten utan tillsyn.

## Säkerhetsinformation

### Installation

Installera och använd apparaten enligt följande anvisningar för att undvika brandrisk, elektriska stötar eller skador på person eller egendom.

#### Installation

- Apparaten bör placeras nära ett lätt åtkomligt eluttag.
- Endast en behörig servicetekniker får utföra installationer.
- Anläggningen bör installeras på en höjd minst 1,8 m.

#### Transport

- Lossa nätkabeln från eluttaget innan du flyttar apparaten eller utför något arbete på den.
- Det krävs två eller tre personer för att bära en stor apparat.
- Du bör använda originalkartongen och dess emballage när du sänder in apparaten för reparation eller om du flyttar.

### Nätkabel

Hantera nätkabeln och eluttaget enligt följande anvisningar för att undvika brandrisk, elektriska stötar eller skador på person eller egendom:

- Använd endast nätkablar från Mobair och inga andra märken.
- För in stickkontakten hela vägen i eluttaget.
- Anslut apparaten till ett eluttag som levererar 220 – 240 volt AC.
- Lossa nätkabeln från eluttaget innan du flyttar apparaten eller utför något arbete på den.
- Håll nätkabeln på avstånd från värmekällor.
- Lossa stickkontakten från eluttaget och rengör den regelbundet. Om kontakten täcks med damm och tar upp fukt kan isoleringen försämrats, vilket kan orsaka brand.

### Anmärkning

- Om elsladden är skadad ska den bytas ut mot en likadan av tillverkaren, dess servicepersonal eller liknande kvalificerad tekniker för att undvika fara - risk för elchock.
- Använd inte medföljande nätkabel tillsammans med annan utrustning.
- Kläm, böj eller vrid inte nätkabeln för mycket. Ledarna inne i kabeln kan exponeras eller gå av.
- Modifiera inte nätkabeln.
- Ställ inga tunga föremål på nätkabeln.
- Dra inte i själva kabeln när du lossar nätkabeln från eluttaget – ta tag i stickkontakten.
- Anslut inte alltför många apparater till ett och samma eluttag.
- Använd inte eluttag som inte passar till stickkontakten.

## NOTERING OM NÄTADAPTER

### Varning!

Utsätt inte den här apparaten för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elstötar. Att placera kärl med vätska, t.ex. blomvaser, på enheten medför risk för elektriska stötar och fara för brand. Placera inte denna utrustning i ett trångt utrymme, som till exempel i en bokhylla eller liknande.

- Se till så att nätkontakten ansluts till ett lättåtkomligt eluttag i närheten av utrustningen.
- Använd medföljande nätadapter och nätkabel.
- Använd inte någon annan nätadapter. Det kan orsaka funktionsstörningar.

- Anslut nätadaptern till ett lättåtkomligt eluttag.
- Vira inte nätkabeln runt nätadaptern.
- Vidrör inte nätadaptern med våta händer.
- Om nätadaptern inte verkar fungera korrekt bör du omedelbart dra ut den från eluttaget.
- Det kan hända att din hand blir varm när du rör vid nätadaptern eftersom den blir varm när den används under en längre tid.

## Förbjuden användning

Installera inte och använd inte apparaten på platser eller i miljöer / situationer som beskrivs nedan. Annars kan felfunktioner uppstå i apparaten som kan orsaka brandtillbud, elektriska stötar eller skador på person eller egendom.

### Platser:

- Utomhus (i direkt solsken), på stranden, i en båt eller någon annan typ av fartyg, i ett fordon, på sjukvårdsinrättningar, på ostadiga platser, nära vatten, regn, fukt eller rök.

### Miljöer:

- Platser som är mycket varma, fuktiga eller dammiga, där insekter kan sig in i apparaten, där apparaten kan utsättas för mekaniska vibrationer eller i närheten av brinnande föremål (t.ex. levande ljus). Apparaten får inte utsättas för dropp eller stänk och vätskebehållare såsom vaser får inte ställas på den.
- Placera inte apparaten i ett fuktigt eller dammigt utrymme, eller i ett rum med oljig rök eller ånga (nära köksbänkar eller luftfuktare). Det kan orsaka elektriska stötar eller att apparaten blir skev.

### Situationer:

- Använd inte apparaten med våta händer, när apparatens hölje är demonterat eller med tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. Koppla loss apparaten från eluttaget när det åskar.
- Installera inte apparaten så att den sticker ut i ett öppet utrymme. Det kan leda till materiella skador eller personskador om en person eller något föremål stöter in i apparaten.

## När apparaten inte används

- Om du inte tänker använda apparaten på flera dagar bör du koppla loss apparaten från eluttaget av miljö- och säkerhetsskäl.
- Eftersom apparaten inte kopplas bort från nätspänningen när du endast stänger av den måste du även lossa stickkontakten från eluttaget för att helt koppla bort apparaten.

## Barnens säkerhet

- Barn torde bli övervakade så de inte leker med anläggningen.
- Se till barn inte klättrar på apparaten.
- Håll små tillbehör utom räckhåll för barn så att de inte råkar sväljas av misstag.

## Om följande problem uppstår...

**Stäng av** apparaten och lossa omedelbart stickkontakten från eluttaget om något av följande problem uppstår. Kontakta din återförsäljare eller ett Mobair servicecenter för att få apparaten undersökt av en behörig servicetekniker.

### Om:

- Nätkabeln skadas.
- Eluttaget inte passar till stickkontakten.
- Apparaten skadas genom att den tappas, utsätts för hårda stötar eller genom att föremål kastas på den.
- Vätska eller något föremål råkar hamna i höljets öppningar.

## Kassering av apparaten



### Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

# Mobair® 4100 Installation, Bruk och Underhåll



Ovanför dörren görs en öppning om 550 × 215 mm. Öppningen kan även göras på annan plats än ovanför dörren, men gärna i väggens övre del.



Efter att utrustningen är installerad i öppningen så tätas mellanrummet mellan väggelementet och genomföringskanalen. Luftriktningen skall vara mot det rum som skall värmas / avkylas.



Gallren fästs på plats och installationen är färdig. Gallret installeras så att luftflödet riktas mot taket.

## **WARNING!**

Nätkabeln får inte böjas för mycket och den får inte skadas under installationen.

## **Installation**

Anläggningen installeras normalt över dörren. Till innerväggen görs en öppning för aggregatet. Genomföringskanalen med teleskopdel kapas 10 mm kortare än innerväggen. Kanalens och innerväggens mellanrum tätas. Luftflödesriktningen väljs efter behov och funktion antingen in mot rummet eller ut från rummet. Om behovet är enbart för avkylning så nås bästa resultat då luftriktningen ställs utåt från rummet som skall avkylas. Gallren fästs i öppningen och luftflödet riktas uppåt. Om innerdörren inte hålles öppen bör man installera ett luftgaller i mellanväggen eller i dörren.

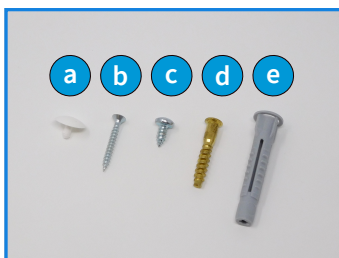
Den 8,5 V DC transformatorn, som ingår i leveransen, kopplas till eluttaget och kabeln från transformatorn föres antigen innanför väggkonstruktionen eller på utsidan till anläggningens koppling. När kabeln är kopplad i anläggningens snabbkoppling och gallren är på plats är anläggningen klar för drift.

## **Användning**

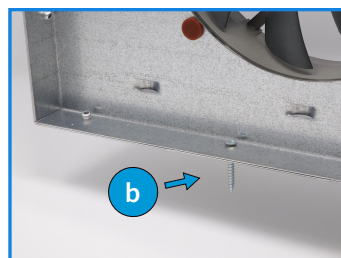
Anläggningen används för att jämna ut temperaturskillnader mellan rummen vid uppvärmning eller avkylning. Effekten för rumstemperatur är direkt beroende av fläktens hastighet. Effektbehovet är endast 4,0 W vilket gör att elförbrukningen är liten.

## **Underhåll**

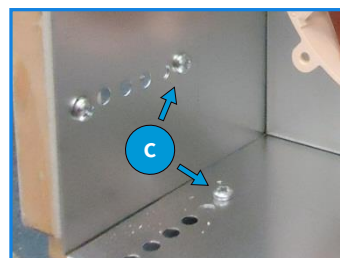
Fläkten kräver inte särskilda underhållsåtgärder. En gång om året är det bra att kontrollera fläktens vingarnas renhet och rengöra dessa vid behov.



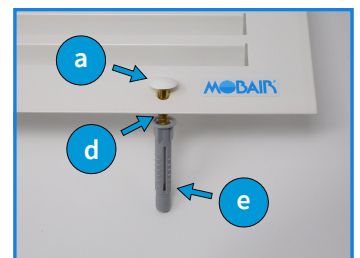
- a. 8 st
- b. 8 st, 3 × 25 mm
- c. 12 st, 4,2 × 10 mm
- d. 8 st, 5 × 30 mm
- e. 8 st, 8 × 50 mm



- b. Anläggningens fästning i byggnadens stomme



- c. Tilläggskanalens fästning i anläggningens stomme



- a. Hexagonskruvens hatt
- d. Gallrets fästning, hålet skall vara Ø3,5 mm vid fästning i trädmateriel
- e. Hålet Ø8 mm

**MOBAIR®**  
mobair.fi • mobair.se

Mobair Oy, Haavistontie 66  
24800 Halikko, Finland



© 2019 Mobair Oy